

Richtigstellungen und Ergänzungen, Fragen und Antworten Nr. 1

ACP 042/13 DEPURATORE DI PONTIVES
WICHTIG

Fragen und Antworten

Frage 1:

Mit Bezug auf die Ausschreibung beantragen wir folgende integrierende Dokumentation:

- geologische Proben und Berichte des Standortes
- aktualisierte Lagepläne der bestehenden Infrastrukturen
- die gesamte betreffende Papierdokumentation (architektonische, strukturelle und anlagentechnische)

Antwort 1a

Es sind keine geologische Proben und Berichte des Standortes vorhanden.

Antwort 1b

Es gibt keine aktualisierte Lagepläne der bestehenden Infrastrukturen.

Antwort 1c

Die vorhandene Papierdokumentation wird innerhalb baldigst im Digitalformat zur Verfügung gestellt (TIF).

Rettifiche ed integrazioni, quesiti e risposte N. 1

ACP 042/13 DEPURATORE DI PONTIVES
IMPORTANTE

Quesiti e risposte

Quesito 1:

In merito alla gara siamo a richiedere di poter avere la seguente documentazione integrativa:

- prove e relative relazioni geologiche del sito
- Rilievo e documentazione relativa alla posizione dei sottoservizi
- Tutta la documentazione (architettonica, strutturale ed impiantistica) relativa alle strutture esistenti

Risposta 1a

Non sono disponibili prove e relazioni geologiche del sito.

Risposta 1b

Non esistono planimetrie aggiornate sui sottoservizi esistenti.

Risposta 1c

La documentazione cartacea esistente verrà messa a disposizione entro termini brevi in formato digitale (TIF).

ÖFFENTLICHE EUROPÄISCHE AUSSCHREIBUNG
**Kürzel Ausschreibung "ACP 042/13
 DEPURATORE DI PONTIVES"**

PROCEDURA APERTA A LIVELLO EUROPEO
**Codice gara "ACP 042/13 DEPURATORE DI
 PONTIVES"**

Frage 2:

Im 3. Abschnitt der Unterlage A.02 werden die Projektdaten für die Erweiterung angegeben. Die Werte beziehen sich auf eine Zulaufmenge und BSB Belastung von 97.000 EGW. Es fehlen die Werte bezüglich Stickstoff und Phosphor. Die Betriebsdaten der maximalen Belastung (siehe Abschnitt 2.1) entsprechen in Bezug auf Stickstoff und Phosphor 56.700 EGW. Dieser Wert ist auch an dem Gewässerschutzplan angemessen, der 46.121 EGW vorsieht. Man fragt die maximalen Belastungen für die Erweiterung zu erklären in Bezug auf Kg/d von BSB, Gesamtstickstoff, Gesamtphosphor, Schwebestoffe, m³/d und die Temperatur zu definieren an welche das Behandlungsverfahren in maximaler Belastung überprüft werden muss.

Antwort 2:

In Bezug auf dem Inhalt des Paragraphs 3 des Wettbewerbsdokument A.02 wird folgendes erläutert:

Aus den aktuellen Betriebsdaten der Anlage (bezogen auf der Periode der eco center Führung die am 01.01.2013 gestartet ist) und aufgrund der neuen Mengenmessungen, sollte die Anlage für 75.000 EgW dimensioniert werden und nicht für die 97.000 EgW die bisher angegeben waren, wobei man folgende Tagesfrachten pro EgW anwenden soll. Diese betrachten auch die zukünftige Entwicklungen:

$$Q = 200 \text{ l/EgW d}$$

$$CSB = 120 \text{ g/EgW d}$$

$$BSB5 = 60 \text{ g/EgW d}$$

$$N_{ges} = 12 \text{ g/EgW d}$$

$$P_{ges} = 3 \text{ g/EgW d}$$

Die damit berechnete Auslegungsdaten sind folgende:

$$Q_{24} = 625 \text{ m}^3/\text{h}$$

$$Q_{max} = 2 \times Q_{24} = 1.250 \text{ m}^3/\text{h}$$

Quesito 2:

Nel paragrafo 3 dell'Elaborato A.02 a Base di Gara vengono riportati i "**dati di progetto per l'ampliamento**", che sono costituiti dalla portata idraulica e dal carico di BOD, corrispondente a 97.000 A.E.. Mancano completamente i valori relativi all'azoto e al fosforo. I dati di esercizio del periodo di massimo carico (riportati al paragrafo 2.1) corrispondono, per quanto riguarda azoto e fosforo, ad una potenzialità di 56.700 A.E. Tale dato risulta anche congruente con il Piano di tutela delle acque, che riporta 46.121 A.E. Si chiede di definire univocamente i carichi massimi da assumere per il dimensionamento dell'impianto in termini di kg/d di BOD, Azoto totale, Fosforo totale e Solidi sospesi e in termini di m³/d e la temperatura a cui verificare il processo depurativo in corrispondenza di tali carichi massimi.

Risposta 2:

In merito a quanto riportato al paragrafo 3 del documento di gara A.02 si specifica quanto segue:

Dai dati attuali di gestione dell'impianto (riferiti al periodo di gestione eco center a partire da 01/01/2013) e alla luce delle nuove misure di portata effettuate, lo stesso deve essere dimensionato per 75.000 abitanti equivalenti e non per i 97.000 precedentemente indicati, tenendo in considerazione i seguenti apporti giornalieri per abitante che tengono conto anche degli eventuali sviluppi futuri:

$$Q = 200 \text{ l/ab d}$$

$$COD = 120 \text{ g/ab d}$$

$$BOD5 = 60 \text{ g/ab d}$$

$$N_{tot} = 12 \text{ g/ab d}$$

$$P_{tot} = 3 \text{ g/ab d}$$

Pertanto si ottengono i seguenti valori di dimensionamento:

$$Q_{24} = 625 \text{ m}^3/\text{h}$$

$$Q_{max} = 2 \times Q_{24} = 1.250 \text{ m}^3/\text{h}$$

$$Q_p = 3 \times Q_{24} = 1.875 \text{ m}^3/\text{h}$$

ÖFFENTLICHE EUROPÄISCHE AUSSCHREIBUNG
**Kürzel Ausschreibung "ACP 042/13
 DEPURATORE DI PONTIVES"**

PROCEDURA APERTA A LIVELLO EUROPEO
**Codice gara "ACP 042/13 DEPURATORE DI
 PONTIVES"**

$Q_p = 3 \times Q_{24} = 1.875 \text{ m}^3/\text{h}$

Wenn man die Reinigungsleistung der Vorklärung in dieser Betriebsperiode betrachtet erhält man für die Auslegung der biologischen Stufen folgende Tagesfrachten, die bei einer Temperatur von 10 °C behandelt werden sollen:

CSB= 6.300 kg/d

BSB5= 3.150 kg/d

Nges= 630 kg/d

Pges= 203 kg/d

Frage 3:

In der Unterlage C.06 werden die Betriebskosten der Anlage gefragt. Man fragt in welche Betriebsbelastungen und Temperatur die Kosten angegeben werden müssen und wenn die Kosten in Bezug auf die maximale Belastung oder in anderen Zeitperioden zu definieren sind. (wenn ja welche und mit welcher Temperatur und Belastung).

Antwort 3:

In Bezug auf der Frage bezüglich der Bewertung der Betriebskosten wird erläutert dass die anzuwendende Szenarien für diese Berechnung folgende sind:

A) Bei Vollast (75.000 EgW) bei 10 °C

B) Bei Halblast (37.500 EgW) bei 10 °C

Frage 4:

Im Abschnitt 4.3 der Unterlage A.02 behauptet man, dass der durchschnittliche Abbau von BSB in der Vorklärung 50 % entspricht. Man fragt ob dieser Wert, weit von den Literaturwerten entfernt, auf der Basis der Besonderheit der Abwässer für die Erweiterung benutzt werden kann oder wenn der Anbieter die Literaturdaten anwenden muss.

Tenendo in considerazione i rendimenti osservati nel medesimo periodo di gestione in sedimentazione primaria si ottengono i seguenti carichi giornalieri da trattare nelle linee biologiche alla temperatura di 10 °C:

COD= 6.300 kg/d

BOD5= 3.150 kg/d

Ntot= 630 kg/d

Ptot= 203 kg/d.

Quesito 3:

nell'elaborato C.06 pag. 9 sono richiesti i costi di gestione dell'impianto. A questo proposito si chiede in che condizioni di carico e di temperatura vadano valutati tali costi, se siano da esprimere i costi di gestione del periodo di massimo carico o quelli di altri periodi dell'anno (se si quali e con che carichi/temperature).

Risposta 3:

In merito al quesito sulle modalità di valutazione dei costi di gestione, si specifica che gli scenari richiesti per tale valutazione sono 2:

A) A carico massimo (75.000 AE) a 10 °C

B) A metà carico (37.500 AE) a 10 °C.

Quesito 4:

nel paragrafo 4.3 dell'Elaborato A.02 si dice che il rendimento medio di rimozione BOD nella sedimentazione primaria esistente è pari al 50 %. Si chiede se tale valore, distante da quanto riportato in letteratura, possa essere assunto come dato di progetto in quanto deriva da una specificità particolare dei liquami trattati dall'impianto di Pontives o se l'offerente debba assumere valori di letteratura.

ÖFFENTLICHE EUROPÄISCHE AUSSCHREIBUNG
**Kürzel Ausschreibung "ACP 042/13
 DEPURATORE DI PONTIVES"**

PROCEDURA APERTA A LIVELLO EUROPEO
**Codice gara "ACP 042/13 DEPURATORE DI
 PONTIVES"**

Antwort 4:

Aus den aktuellen Betriebsdaten (bezogen auf der Periode der eco center Führung, gestartet am 01/01/2013) erscheint ein durchschnittlicher Wirkungsgrad der Vorklärung von ca. 30 % auf alle Parameter.

Frage 5:

Im 5. Abschnitt der Unterlage A.02 bezieht man sich auf zwei Wartungsperioden „full service“, M1 und M2. Während die Periode M1 klar identifiziert ist in der Zeitspanne zwischen Ende der Arbeiten und Abnahme, ist die zweite Zeitspanne nie in den Ausschreibungsunterlagen genannt. Man fragt ob es sich um einen Fehler handelt oder die genaue Zeitspanne M2 zu definieren.

Antwort 5:

Am Paragraf 5 des Dokuments A.02 soll die Betriebsperiode M2 nicht betrachtet werden, sie wurde fehlerhaft angegeben.

Frage 6:

Für die Abgabe des endgültigen Projektes laut Gesetz benötigt man die folgenden Informationen über die bestehende Anlage:

- Ausführungspläne der Schnitte
- Lageplan der hydraulischen und elektrischen Verbindungen
- Hydraulischer Profil
- Die Liste der Maschinen mit Eigenschaften und Stromstärke
- Lageplan der Infrastrukturen
- Elektroplan

Man fragt diese Unterlagen zur Verfügung zu stellen.

Antwort 6:

Die vorhandene Papierdokumentation wird baldigst im Digitalformat zur Verfügung gestellt (TIF).

Frage 7:**Risposta 4:**

Dai dati di gestione attuali (riferiti al periodo di gestione eco center partito il 01/01/2013) risulta un rendimento medio di rimozione del BOD5 in sedimentazione primaria del 30 % circa su tutti i parametri.

Quesito 5:

Al paragrafo 5 dell'Elaborato A.02 si parla di due periodi di servizio di manutenzione "full service", denominati M1 e M2. Mentre però il periodo M1 è ben identificato nell'intervallo di tempo che intercorre fra la fine dei lavori e l'approvazione del collaudo, il periodo M2 non viene mai citato nei documenti di gara. Si chiede pertanto di chiarire se si tratta di un refuso o altrimenti di definire di che periodo si tratti.

Risposta 5:

Al paragrafo 5 dell'elaborato A.02 il tempo di gestione M2 non deve essere considerato, in quanto riportato erroneamente.

Quesito 6:

Per la redazione di un progetto definitivo ai sensi della legislazione vigente è indispensabile avere le seguenti informazioni sull'impianto esistente:

- i disegni esecutivi di tutte le sezioni
- le planimetrie dei collegamenti idraulici ed elettrici
- il profilo idraulico
- la lista macchine con caratteristiche e potenza installata
- la planimetria dei sottoservizi
- il progetto dell'impianto elettrico

Si chiede pertanto di mettere a disposizione dei concorrenti tale documentazione.

Risposta 6:

La documentazione cartacea esistente verrà messa a disposizione in breve termini in formato digitale (TIF)

Quesito 7:

ÖFFENTLICHE EUROPÄISCHE AUSSCHREIBUNG
**Kürzel Ausschreibung "ACP 042/13
DEPURATORE DI PONTIVES"**

PROCEDURA APERTA A LIVELLO EUROPEO
**Codice gara "ACP 042/13 DEPURATORE DI
PONTIVES"**

Das Ausschreibungsprojekt sieht ein Regenbecken vor, von dem aber der Betrieb nicht beschrieben wird. Man fragt die maximale Zulaufmenge im Einlauf des Beckens zu erklären, wie das Becken gefüllt und entleert wird und die Eingriffe auf den Hauptsammler die für den Einbau des Regenbeckens notwendig sind.

Antwort 7:

In Bezug auf der Betriebsweise des Regenüberlaufbeckens, soll man die im Punkt 2 angegebenen Mengen verwenden. Der Regenüberlaufbecken soll nur bei Zulaufmengen die über dem Wert Q_{max} liegen in Betrieb gehen. Die Art des Zulaufes und der Entleerung sind vom Planer zu bestimmen. Der Notüberlauf des Regenüberlaufbeckens zum Oberflächengewässer, welcher nur bei Zulaufmengen $> Q_p$ funktionieren darf, muss mit einem Rechen mit Spaltweite von max. 20mm ausgerüstet sein.

Il progetto a base di gara prevede l'esecuzione di una vasca di prima pioggia di cui però non è descritto il funzionamento. Si chiede pertanto di chiarire la portata massima in ingresso a tale vasca, le modalità di alimentazione e di rilancio all'impianto, gli interventi da prevedere sul collettore in arrivo per poter inserire la vasca in oggetto.

Risposta 7:

In merito al funzionamento della vasca di prima pioggia si deve fare riferimento alle portate indicate al quesito 2; in particolare la vasca di prima pioggia dovrà entrare in servizio per portate in ingresso superiori a Q_{max} . Le modalità di alimentazione e rilancio sono da definire da parte del progettista. Lo scarico di troppo pieno della vasca di prima pioggia nel corso d'acqua superficiale, che entrerà in funzione solo per portate in ingresso $> Q_p$, dovrà essere provvisto di una griglia con luce massima di 20 mm.